



# Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm

vào ngày 13 mỗi tháng

## CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

## RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

## THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## CHÚA NHẬT TUẦN XXVIII MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 11 Tháng 10, Năm 2020 - Số 861



## TIỆC CƯỚI VÀ ÁO CƯỚI

Chúa Nhật 28 Thường Niên A

Tin mừng Matthêu 21,23-27, kể chuyện Chúa Giêsu tranh luận với giới lãnh đạo Do thái: “Đức Giêsu vào Đền Thờ, và trong khi Người giảng dạy, các thượng tế và kỳ mục trong dân đến gần Người và hỏi ‘Ông lấy quyền nào mà làm các việc ấy? Ai đã cho ông quyền ấy?’”

Sau cuộc đối thoại với những kẻ tự bùng tai, che mắt, bịt miệng, Chúa lay tỉnh họ bằng ba dụ ngôn để vạch trần tâm địa của họ và cho họ biết cái gì chờ họ ở cuối con đường họ đang đi.

Dụ ngôn thứ nhất (Mt 21,28-32): suy niệm Chúa Nhật 26.

Dụ ngôn thứ hai (Mt 21,33-46): suy niệm Chúa Nhật 27.

Dụ ngôn thứ ba (Mt 22,1-14): suy niệm Chúa Nhật 28. Dụ ngôn tiệc cưới. Dụ ngôn này có hai mũi dùi: mũi dùi thứ nhất tiếp tục chĩa vào những kẻ được mời trước mà không thèm đến dự (cùng họ với người con thứ hai trong dụ ngôn thứ nhất và bọn tá điền coi vườn nho trong dụ ngôn thứ hai). Mũi dùi thứ hai, một trong những kẻ đầu đường xó chợ đã được vào thế chỗ dự tiệc nhưng lại không mặc áo cưới, chĩa vào

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch:**  
 Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222  
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**  
 Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272  
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**  
 Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000  
**Tổng Thư Ký:**  
 Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957  
**Thủ Quỹ:**  
 Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch:**  
 Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066  
**Nội Vụ:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328  
**Ngoại Vụ:**  
 Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512  
 Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681  
**Thủ Quỹ:**  
 Anh Nguyễn Hưng Hiền. . . . . 281-902-8852  
**Thư Ký:**  
 Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

**Các Bà Mẹ Công Giáo:**  
 Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290  
**Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:**  
 Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241  
**Huynh Đoàn Đa Minh:**  
 Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833  
**Hướng Đạo:**  
 Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804  
**Knights of Columbus:**  
 Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600  
**Legio Mariae:**  
 Nguyễn Thị Lương: . . . . . 281-704-8897  
**Liên Minh Thánh Tâm:**  
 Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620  
**Mười Hai Chi Tộc:**  
 Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492  
**Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
 Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702  
**Tông Đồ Fatima:**  
 Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224  
**Phong Trào Cursillo:**  
 Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982  
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:**  
 Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

những người đã tin, đã gia nhập Hội Thánh nhưng lại không sống đời sống mới. Đó là lời cảnh báo: Hội Thánh không phải là hăng bảo hiểm sinh mạng vô điều kiện, phép rửa không phải bù hộ mệnh nhưng là khởi đầu một cuộc sống mới, và Hội Thánh là bàn tiệc Nước Trời ngay bây giờ cho những ai muốn thật sự theo Chúa Giêsu, mặc lấy Chúa Kitô nên đồng hình đồng dạng với Người (x.Cl 2-3; Pl 3; Ep 3-6), nhờ Lời Chúa và các Bí Tích, nhất là Bí Tích Thánh Thể nuôi dưỡng.(x.Tĩnh tâm với sách Tin mừng Matthêu, Lm Nguyễn Công Doan. SJ).

### 1. Tiệc cưới

Trong dụ ngôn, Chúa Giêsu đã dùng hình ảnh tiệc cưới, vị vua tổ chức cho hoàng tử. Đây là một đại yến tiệc hoàng gia. Khách được mời là cấp hoàng tộc, giới thượng lưu và có địa vị cao trong xã hội. Tuy nhiên, những vị khách quý này đã tỏ ra khinh thường và hung bạo đối với các sứ giả nhà vua. Không những họ từ chối lời mời, mà còn nhục mạ và sát hại những người được vua phái đến. Vua tức giận trừng phạt những con người hung ác kia và cho gia nhân ra các ngã đường mời bất cứ ai, bất luận tốt xấu, đến dự tiệc và phòng tiệc chật ních khách mời. Qua dụ ngôn Tiệc Cưới, Chúa Giêsu tỏ rõ cho người Do thái biết rằng, họ chính là dân tộc được Thiên Chúa chọn làm dân riêng, là khách mời đặc biệt của bữa tiệc Nước Trời. Nhưng khi Chúa Giêsu đến, loan báo ngày mở tiệc và mời gọi họ, thì họ lại khước từ. Vì thế, Israel đã được thay thế bằng các dân tộc khác, kể cả những người ngoại giáo và tội lỗi. Bữa tiệc được mở rộng đến mọi người, mọi dân tộc, mọi quốc gia trên thế giới.

Dụ ngôn tiệc cưới luôn mang tính thời sự. Những người từ chối dự tiệc cưới đã viện dẫn nhiều lý do chỉ vì họ không muốn đến. Thời nay, những người tham dự Thánh Lễ ngày Chúa nhật cũng có rất nhiều lý do để biện minh. Người ta có trăm ngàn lý do để từ chối lời mời tha thiết của Thiên Chúa đến dự bàn tiệc Thánh Thể, bàn tiệc Lời Chúa. Nào là chuyện gia đình, bạn bè, chuyện làm ăn, chuyện học hành, chuyện giải trí, chuyện tương lai... nào là quá bận rộn không có thời gian. Có khi chỉ là một cuốn phim đang xem, một trận đá bóng trên tivi, một bữa nhậu... nhiều người đã bỏ lễ Chúa nhật. Có người nhân danh đạo tại tâm để từ chối dự lễ Chúa nhật. Có người viện lý do ghét người này người nọ để từ chối việc đến nhà thờ. Bên cạnh những người bỏ đạo còn có những người lấp lửng nửa vời. Họ nại vào lý do “có thực mới vực được đạo”. Họ không đi lễ vì phải lo kế sinh nhai, cơm áo gạo tiền. Khi rảnh mới đi lễ... Người ta nại vào rất nhiều lý do từ công ăn việc làm đến những lý do bận rộn với những sinh hoạt xã hội để từ chối các sinh hoạt đạo đức, từ chối tham dự thánh lễ. Người ta nại đến nhiều lý do, nhiều hoàn cảnh khó khăn để từ chối gặp gỡ, đón nhận Chúa qua anh chị em chung quanh, khước từ sống giới răn yêu thương của Chúa.

Thánh lễ chính là Tiệc Thánh Thể mà Thiên Chúa thiết đãi cho chúng ta hưởng nếm trước hạnh phúc, vinh quang và sự sống thần linh. Mọi sinh hoạt Kitô giáo đều bắt nguồn và đặt nền nơi Thánh lễ ngày Chúa Nhật. Tham dự Thánh lễ Chúa Nhật là một bằng chứng trung thành với Chúa Kitô và với Hội Thánh, đồng thời các tín hữu hiệp thông với nhau trong tin yêu, nâng đỡ và khuyến khích nhau. Thu xếp công việc,



### CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

**Ban An Ninh:**  
 Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423  
**Ban Dân Hoa:**  
 Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914  
**Ban Giáo Dục:**  
 Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338  
**Giới Trẻ:**  
 Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687  
**Ban Giúp Lễ:**  
 Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092  
**Ban Khánh Tiết:**  
 Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012  
**Ban Kỹ Thuật:**  
 Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992  
**Ban Nghi Lễ:**  
 Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655  
**Ban Phụng vụ và Thánh Thư:**  
 Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237  
**Phụng Vụ Thánh Nhạc:**  
 Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964  
**Ban Truyền Thông:**  
 Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126  
**Thừa Tác Viên Thánh Thể:**  
 Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936  
**Ban Văn Nghệ:**  
 Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838  
**Ban Xã Hội:**  
 Chi Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203  
**Ban Y Tế:**  
 BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318  
**Giáo Lý Tân Tòng**  
 Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103  
**Ban Vũ Thánh Rosa de Lima**  
 Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103  
**CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:**  
**Ca Đoàn Cecilia:**  
 Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:**  
 Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717  
**Ca Đoàn La Vang:**  
 Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029  
**Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:**  
 Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328  
**Ca Đoàn Thành Tâm:**  
 Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641  
**Ca Đoàn Tri Ân:**  
 Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 04/10/2020 - 10/10/2020

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Mười:

Cầu cho sứ mệnh của giáo dân trong Giáo hội. Cầu cho giáo dân, đặc biệt là phụ nữ, nhờ phép Rửa tội, được tham gia nhiều hơn vào các lĩnh vực hữu trách trong Giáo hội.

| Ngày | Màu áo lễ | Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính  |
|------|-----------|--|
| 11   | X         | Chúa Nhật XXVIII Mùa Thường Niên.<br>Is 25,6-10a; Pl 4,12-14.19-20; Mt 22,1-14 (hoặc Mt 22,1-10) |
| 12   | X         | Thứ Hai. Gl 4,22-24.26-27.31-5,1; Lc 11,29-32  |
| 13   | X         | Thứ Ba. Gl 5,1-6; Lc 11,37-41  |
| 14   | X         | Thứ Tư. Gl 5,18-25; Lc 11,42-46  |
| 15   | Tr        | Thứ Năm. Thánh Têrêxa Avila, Trinh Nữ, Tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ.<br>Rm 8,22-27; Ga 15,1-8       |
| 16   | X         | Thứ Sáu. Ep 1,11-14; Lc 12,1-7   |
| 17   | Đ         | Thứ Bảy. Thánh Inhaxiô Antiôkia, Giám Mục, Tử Đạo. Lễ Nhớ.<br>Pl 3,17-4,1; Ga 12,24-26           |

dành ưu tiên cho Chúa, hân hoan dự bàn tiệc Thánh Thể. Khi đã vui hưởng Tiệc Thánh, mỗi người sẽ thêm nghị lực, thêm niềm tin, thêm tình yêu.

Tham dự Thánh lễ là bổn phận trước tiên và chủ yếu để thánh hóa ngày của Chúa, người tín hữu dành Chúa nhật cho những việc hữu ích và cần thiết khác theo ý muốn của Chúa. “Chúa Nhật và các lễ buộc khác, tín hữu buộc phải tham dự Thánh lễ; lại nữa, phải kiêng những việc làm, và những hoạt động làm cản trở việc thờ phượng Thiên Chúa, niềm vui riêng trong ngày của Chúa, hoặc việc nghỉ ngơi tinh thần và thể xác cần phải có” (GL 1247). Thời giờ ngày Chúa Nhật cũng có mục đích dành để sống với gia đình, trau dồi văn hóa nghệ thuật cũng như đạo đức, và để thăm viếng bạn bè, nhất là đến với những bệnh nhân, tàn tật, già yếu, cô đơn. “Mỗi người cần được hưởng đầy đủ sự nghỉ ngơi và thời giờ nhàn rỗi, để sống đời sống gia đình, văn hóa, xã hội và tôn giáo” (MV 67).

### 2. Áo cưới

Đình cao của dụ ngôn chính là vấn đề “y phục lễ cưới”. Ý nghĩa đạo đức hay luân lý của hình ảnh “y phục lễ cưới”: trách nhiệm luân lý, lương tâm ngay thẳng, những việc đạo đức và bác ái... Muốn tham dự tiệc cưới, vào bàn tiệc chưa đủ mà còn phải mặc y phục cho thích hợp. Y phục đó tượng trưng cung cách sống đạo, trang phục bằng những đức tính và tinh thần của Đức Kitô. Là người Kitô hữu, cần sống cho xứng đáng với danh hiệu Kitô hữu mới được vào Nước Trời. Ân sủng không chỉ là một quà tặng mà còn là một trách nhiệm phải chu toàn.

Chiếc áo cưới vào dự tiệc Nước Trời chính là ơn Thánh Tẩy của Bí tích Rửa Tội. Ngày chịu phép rửa tội, tất cả mọi Kitô hữu được nhắn nhủ: “Con đã trở nên tạo vật mới và đã mặc lấy Đức Ktô. Chiếc áo trắng này là dấu chỉ tước vị của con. Nhờ lời chỉ bảo và gương lành của thân nhân giúp đỡ, con hãy mang nó tinh tuyền mãi cho đến cõi trường sinh.”



Mỗi một Kitô hữu đều có một bộ y phục lễ cưới, đó là chiếc áo trắng ngày chịu phép Rửa tội. Chiếc áo trắng ấy là tâm hồn thanh khiết của những người con Chúa đã được tẩy trắng trong máu Con Chiên. Chiếc áo trắng ấy được dệt bằng sợi tơ Lời Chúa mà người tín hữu phải nâng niu, gìn giữ suốt cuộc đời. Chiếc áo trắng ấy phải tinh tuyền cho đến ngày bước vào dự tiệc cưới trong Nước Trời.

Có người đã vào phòng tiệc mà vẫn bị mời ra, vì không mang y phục lễ cưới. Có người theo đạo mà vẫn không được vào Nước Trời vì họ đánh mất chiếc áo trắng ngày Rửa tội. Theo ý kiến của một số giáo phụ, chiếc áo cưới ám chỉ đức ái, tối thiểu là cuộc sống ăn ngay ở lành. Còn theo ý kiến của các nhà chú giải Kinh Thánh hiện đại, thì chiếc áo cưới ám chỉ sự hoán cải hay sự trở về, tức là tinh thần sám hối chân thật.

Khi đến nhà thờ dâng thánh lễ ngày Chúa nhật, các Kitô hữu mặc y phục đẹp nhất của mình, chúng tỏ lòng kính trọng Thiên Chúa, tôn trọng anh chị trong cộng đoàn, và biểu lộ sự tự trọng với bản thân mình. Mỗi lần tham dự bàn tiệc Thánh Thể, chúng ta cũng phải mặc lấy y phục phẩm hạnh của bàn tiệc mà Chúa Giêsu đòi hỏi, đó là y phục của lòng tin, cậy, mến; y phục của lòng ăn năn sám hối và sự kính trọng đối với Thiên Chúa. Chiếc áo cưới của Kitô hữu không được dệt bằng lụa là gấm vóc, không được mua từ hàng hiệu đắt tiền nhưng chính là lòng khiêm hạ, lòng tin cậy mến Chúa, lòng mến đối với mọi người.

Từ Bàn Tiệc Thánh Thể hàng ngày, chúng ta sẵn sàng cho mình “y phục lễ cưới” để vào dự Tiệc Cưới Nước Trời. Trước khi được dự tiệc cánh chung, bữa tiệc Thiên quốc, mỗi ngày Chúa cho chúng ta được hưởng niềm tiệc Lời Chúa và tiệc Thánh Thể. Nơi đó, không những Chúa trao ban Lời Ngài, mà còn ban chính Thịt Máu Ngài để nuôi sống chúng ta. Qua bàn tiệc Thánh Thể, chúng ta được qui tụ lại trong tình hiệp nhất yêu thương. Hãy đến với Chúa Thánh Thể để được lãnh nhận lương thực thiêng liêng cho tâm hồn mỗi ngày, miễn là chúng ta biết cởi bỏ con người cũ để mặc lấy con người mới trong Đức Kitô. Hãy gìn giữ chiếc áo trắng tinh tuyền ngày chịu phép Thánh Tẩy, “chiếc áo cưới” tượng trưng cho tâm hồn trong sạch giúp chúng ta xứng đáng được Thiên Chúa đón nhận vào dự tiệc Nước Trời mai sau.

Trích Nguồn: <http://www.vietcatholic.net/News/Html/260110.htm>

## Con đường hoán cải của Marcelo Pietrelli, tác giả ứng dụng kinh Mân Côi



Marcello Pietrelli là tác giả ứng dụng Rosario – kinh Mân Côi. Anh đã xa rời Chúa một thời gian dài nhưng nhờ một linh mục dòng Cappucino, anh đã được ơn hoán cải và dùng kiến thức tin học của mình để lập ứng dụng đọc Kinh Mân Côi.

Có một ứng dụng miễn phí tên là Rosario – kinh Mân Côi, rất dễ sử dụng, được thiết kế tốt. Ứng dụng được hình thành bằng tình yêu, và khi mọi thứ được làm với tình yêu và lòng biết ơn - bằng cách cống hiến thời gian và sự khéo léo - kết quả thật phi thường. Trên thực tế, ứng dụng đã được gần 4 triệu người tải xuống dùng và trong thời gian phong tỏa vì đại dịch, số lượt tải đã tăng 700%.

Tác giả của ứng dụng là Marcello Pietrelli sống ở tỉnh Arezzo miền Toscana, nước Ý. Khi còn là một cậu bé, cũng như rất nhiều thiếu niên sau khi lãnh nhận Bí tích Thêm Sức, Marcello đã xa rời Chúa và Giáo hội. Ở trường, anh bắt đầu theo một người bạn cùng lớp mà anh thần tượng. Anh cố gắng bắt chước người đó trong mọi thứ, nhưng thực tế người đó không phải là một tấm gương tốt để noi theo. Vì vậy, Marcello bắt đầu hành xử như một kẻ lưu manh, trốn học, thi rớt, và gây ra rất nhiều đau khổ cho cha mẹ. Mẹ của Marcello là người có niềm tin mạnh mẽ, đã thực sự lo lắng cho anh, và sau đó bà quyết định đưa anh đến gặp một tu sĩ dòng Capuchino ở Lucignano. Khi đó là tháng 5.

Marcello nhớ rằng trong lần đầu tiên đó, anh đã bực bội và tức giận vì quyết định này của mẹ. Trong Thánh lễ, anh liên tục ngáp dài, khoanh tay đứng đó. Sau Thánh lễ, anh rất vui và nói: “Thôi, bây giờ chúng ta về nhà!. Nhưng mẹ anh trả lời: “Không, bây giờ chúng ta đến phòng thánh để cha Giorgio chúc lành”.

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

|  |             |
|--|-------------|
| Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . . | \$56,000.00 |
| Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020 . . . . .                                       | \$23,872.50 |
| Số tiền còn phải đóng: . . . . .   | \$32,127.50 |

Cha Giorgio Giorgini là một tu sĩ Capuchino tuyệt vời, cũng đến từ miền Tuscano. Cha ban phép lành cho từng người, dùng dầu thánh làm dấu thánh giá trên trán. Khi đến lượt Marcello, cha cũng đặt tay lên đầu anh, và anh cảm thấy một điều tuyệt vời trong trái tim mình. Anh cảm thấy muốn khóc nhưng là một người kiêu hãnh, một người đàn ông cứng rắn, anh không khóc, nhưng thực sự những giọt nước mắt đã đọng đầy trên mắt anh. Trên đường đi dự Thánh lễ, anh đã cầu nài, phàn nàn, nhưng trên đường trở về, anh hoàn toàn im lặng. Và khi mẹ anh đề nghị anh trở lại gặp cha Giorgio trong cả tháng kính Đức Mẹ, anh đã không từ chối.

Marcello đã đi gặp cha nhiều đến nỗi Claudia, vợ hôn thê của anh, luôn hỏi anh: “Nhưng anh đi đâu mỗi đêm?”. Anh trả lời: “Mẹ tôi bắt tôi phải đi gặp linh mục này, nhưng cha ấy tốt đấy!”. Đó là khoảng thời gian đẹp đẽ, nhưng Marcello vẫn rất bối rối. Rồi đến một ngày đặc biệt, đó là ngày 4 tháng 10, lễ Thánh Phanxicô Assisi, và sáng hôm đó anh đã cãi lời mẹ, anh hơi nổi nóng và căng thẳng. Nhưng trong Thánh lễ, cha Giorgio đã nói về vị thánh này và ngài đã chạm vào trái tim anh đến nỗi anh nói: “Tôi muốn thay đổi, tôi muốn thay đổi cuộc đời mình”.

Ngày mà cuộc đời Marcelo thay đổi chính là ngày 4 tháng 10. Sau đó cùng với Claudia, họ bước vào một cuộc hành trình do cha Giorgio dẫn dắt. Cha thực sự là một người cha, một người anh, một người bạn của họ. Cha Giorgio đã giới thiệu Marcello đến với Chúa, và điều đẹp nhất mà cha đem lại cho anh là từ giây phút đó anh không còn cảm thấy bị phán xét hay chỉ trích nữa, nhưng chỉ cảm thấy được yêu, được yêu thương và điều này đã biến đổi cuộc đời anh: thế giới đó mà anh chỉ thấy màu xám đã trở thành có màu sắc.

Gặp cha Giorgio chính là sự cứu rỗi của Marcelo và Claudia. Cuộc sống của họ thật khó khăn, cái chết của mẹ anh, những khó khăn với con trai của họ, nhưng Chúa đã giúp họ rất nhiều, họ có được sự bình an trong tâm hồn và đây là điều quan trọng nhất và đẹp hơn hết. Họ đã gia nhập dòng ba Phan sinh. Họ bị hấp dẫn bởi hình ảnh của Thánh Phanxicô. Trong một

thời gian dài, họ đã theo dõi các bạn trẻ Phan sinh tại Lucignano ở đây và điều đó thật tuyệt vời. Marcelo cho biết khi kết hôn, họ muốn có nhiều con, nhưng họ chỉ có Phanxicô, nhưng họ có rất nhiều đứa con tinh thần nhờ Giáo hội.

Nhờ cha Giorgio mà ứng dụng kinh Mân Côi được ra đời. Marcelo kể: Cha đã dạy chúng tôi lòng quảng đại, tin tưởng vào Chúa Quan Phòng. Một ngày nọ, khi biết tôi thích công nghệ thông tin, cha nói với tôi: “Nhìn này, cái này dành cho con”. Cha đưa cho tôi một số tiền rất lớn và nói thêm: “Một ân nhân đã tặng cho cha. Con dùng số tiền này để mua một máy tính đẹp và nó sẽ giúp con làm nhiều việc tốt”. Anh trả lời: “Nhưng không, con không thể lấy số tiền này”. Cha Giorgio cắt ngang: “Hãy cầm lấy số tiền này và im lặng”. Bề ngoài cha có vẻ thuộc tuýp người cộc cằn, nhưng cha lại là một người cha rất yêu con cái. Cha rất tốt và vì vậy tôi đã mua máy tính. Lúc đầu tôi nghĩ: Tôi sẽ in một số tờ rơi cho nhà thờ, các bài hát, nhưng rồi tôi không nghĩ đến những việc này nữa. Một ngày nọ, Claudia lại đề xuất với tôi khi tôi đang loay hoay với chiếc máy tính: “Anh không nhớ rằng cha Giorgio đã nói rằng anh sẽ tạo ra những điều tốt đẹp sao?”. Và vì vậy khi tôi bắt đầu lập trình trên Android - bây giờ tôi đang thử sức với iOS - tôi đã nói với Đức Mẹ: “Con muốn dành ứng dụng đầu tiên mà con sẽ làm cho Mẹ”, và do đó tôi nghĩ về kinh kính Đức Mẹ. Cha Giorgio đã nhìn thấy điều chúng tôi sẽ làm từ lâu rồi! Lúc đầu tôi không muốn làm một ứng dụng có âm thanh mà chỉ tạo một chuỗi Mân Côi kỹ thuật số, bởi vì nhiều khi bạn đọc kinh nhưng bạn không có tràng hạt trong tay. Mãi sau này tôi mới bắt đầu thêm âm thanh: đó là vào cuối tháng 8 năm 2012 khi tôi xuất bản nó trên Play Store.

Marcelo không bao giờ nghĩ đến việc tìm kiếm lợi nhuận. Anh nói: “Tôi nghĩ rằng tôi đã nhận được rất nhiều và tôi luôn cảm thấy mắc nợ, vì vậy tôi thưa với Chúa “vì lòng biết ơn, con sẽ làm điều nhỏ này cho Chúa.”

Sau khi anh đã thiết kế ứng dụng kinh Mân Côi, nhiều

người viết cho anh và yêu cầu anh dịch ra các ngôn ngữ, nhưng anh chỉ biết mỗi tiếng Ý. Thế là họ đã gửi cho anh các bản dịch và các bản thu âm. Hiện nay ứng dụng kinh Mân Côi có 15 ngôn ngữ. Trong ứng dụng, ngoài kinh Mân Côi còn có chuỗi Lòng Chúa thương xót, rất nhiều kinh nguyện và các tuần cửu nhật.

Hồng Thủy - Vatican News

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2020-10/marcelo-pietrelli-ung-dung-kinh-man-coi.html>

## 6 WAYS TO MAKE THE ROSARY A LIFE-SAVER THIS OCTOBER

*October is the month of the Holy Rosary — and we can all use the graces that come from this traditional prayer to the Virgin Mary.*

This October, as worries abound related to the pandemic, the upcoming election, raging fires in both forests and streets, and surreal social changes, we are blessed to have a gift from heaven that is a literal life-saver — the Rosary.

Do we desire peace in our hearts; in our homes and in our country? If so, then let us heed the wise advice of Pope Pius XI: “The Rosary is a powerful weapon to put the demons to flight and to keep oneself from sin ... If you desire peace in your hearts, in your homes, and in your country, assemble each evening to recite the Rosary. Let not even one day pass without saying it, no matter how burdened you may be with many cares and labors.”

We have the answer to everything that causes us pain and anxiety, and it is literally in our own hands. It is the rosary beads we clutch, as though we hold our mother Mary’s hands, and when we do not have the beads, we can count off the prayers on our 10 fingers, praying that our hands will always be used to do God’s work.

So let’s join together this October, this month of the Most Holy Rosary and not let one day go by without a Rosary said for peace in our hearts, our homes, and our country. Here are 12 ways to honor the Rosary and rely on it as a way to save the world and our own lives, too.

### 1. COMMIT TO PRAYING THE ROSARY EVERY DAY FOR THE MONTH OF OCTOBER

If you don’t already, why not start praying the Rosary every day? It’s a great way to celebrate the month of the Rosary and if you do it daily, you will see a noticeable difference in your life that might make you want to keep doing it. If you don’t think you have time, start with a decade or a few decades. Don’t let the worry that you’re not praying it perfectly stop you. If you fall asleep mid-decade, think of that as silent prayer.

### 2. START PRAYING THE FAMILY ROSARY

Fr. Patrick Peyton said that “the family that prays together, stays together.” Start saying a family Rosary, or even just a decade together. Use your time set aside for the family Rosary as a chance to tell each other what you’d like to pray for, and share any concerns for which you’d like each other’s support. Let each person share an intention they’d like the whole family to pray for. Live alone? Find a Rosary buddy and schedule video or phone prayer sessions.

### 3. PRAY THE ROSARY WITH AN ONLINE PRAYER COMPANION

There are various online prayer companions that assist in keeping our focus during the Rosary. Here’s a great YouTube Rosary Channel “Catholic Masterpieces” that surrounds you with the beauty of gentle music, glorious art, and moving reflections. There’s a companion for the Joyful, Sorrowful, Glorious and Luminous Mysteries and each will recharge your experience of prayer.

### 4. SURROUND YOURSELF WITH ART AND MUSIC THAT HONORS MARY

Whether it’s Marian Gregorian chant, Bach’s Magnificat, or Pavarotti’s Ave Maria, fill your home with the beautiful sounds of homage to our Heavenly Mother. If you can play an instrument, you might try your hand at playing anything from “On This Day, O Beautiful Mother” to “Gentle Woman.” Also, why not contemplate a Marian masterpiece? Religious art isn’t just for church. Search for classic works of art featuring Our Lady and find a favorite; then get a print for your home. Da Vinci, Raphael, Botticelli ... the possibilities for beautiful images are plentiful. Want to see a great image of Our Lady of the Rosary? Do a search for “Our Lady of the Rosary,” 1840, by Tommaso Minardi; “Our Lady of the Rosary” by Carlo Ceresa (1609-1679); or the stunning “Our Lady of the Rosa-

ry” attributed to García de Bouzas from Santiago de Compostela, Spain.

### 5. ADD ROSARY-INSPIRED PRAYERS AT SPECIAL MOMENTS

Add a Hail Mary after grace before meals. Or add a less well-known Rosary-associated prayer before you eat, such as the “Hail Holy Queen,” the “Fatima Prayer” or “Apostle’s Creed.” Note that this could be a special month to read more about and consider doing a consecration to Mary. A favorite version of it today is Fr. Michael Gaitley’s 33 Days to Morning Glory.

### 6. READ A BOOK THAT DEEPENS YOUR EXCITEMENT ABOUT THE ROSARY

Here are some suggestions: The Secret of the Rosary is a timeless classic guaranteed to make you more devoted to the Rosary. Sacred Braille: The Rosary as Masterpiece is a recent book lauded as “destined to become a classic” that will take away any temptation to think of the Rosary as monotonous and replace that with a renewed zeal and love for the Rosary, through art, poetry, reflections, and even a self-guided retreat. Source: <https://aleteia.org/2020/10/01/12-ways-to-make-the-rosary-a-life-saver-this-october/>

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TRONG MÙA DỊCH BỆNH

### Thánh Lễ Chúa Nhật

Thứ Bảy lúc 6:00 pm

Chúa Nhật lúc 9:00 am (trực tuyến),

11:00 am, và 6:00 pm

**Thánh Lễ Hàng Ngày** (Bắt Đầu từ ngày 01 tháng 10 năm 2020)

Thứ Hai đến Thứ Sáu lúc 6:00 pm

### Chầu Thánh Thể

Thứ Hai đến Thứ Sáu lúc 3:00 pm – 6:00 pm

Quý Cha sẽ ngồi tòa lúc 3:00 pm – 3:30 pm

### Thánh Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Sáu đầu tháng lúc 3:00 pm

Không có chầu Thánh Thể sau Thánh Lễ

### Thánh Lễ Kính Đức Mẹ Fatima

Ngày 13 mỗi tháng lúc 12:00 pm

Văn phòng giáo xứ kính báo.

## THÔNG BÁO VỀ THÁNH LỄ CẦU HỒN TẠI NGHĨA TRANG EARTHMAN RESTHAVEN

Kính thưa cộng đoàn, hàng năm vào dịp lễ cầu nguyện cho các linh hồn, giáo xứ chúng ta thường tổ chức một thánh lễ ngoài nghĩa trang. Năm nay, thánh lễ ngoài nghĩa Earthman Resthaven sẽ được tổ chức vào 3 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 01 tháng 11, năm 2020. Kính mong cộng đoàn đến tham dự đông đủ để hiệp ý cầu nguyện cho ông bà tổ tiên và thân nhân đang an nghỉ tại nghĩa trang.

## THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA KÍNH ĐỨC MẸ FATIMA

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 12 giờ trưa vào Thứ Ba, ngày 13 tháng 10 năm 2020, kính Đức Mẹ Fatima. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự.

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 4/10/2020

|   |                    |
|---|--------------------|
| Thánh Lễ Chúa Nhật.....   | \$11,811.00        |
| Xin tiền lần 2 cho DSF .....                                    | \$314.00           |
| Quỹ Xây Cất & Phát Triển .....                                  | \$20,800.00        |
| Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho Quỹ Xây Cất & Phát Triển.....       | \$80.00            |
| Đóng Góp trên website của Giáo Xứ .....                         | \$589.00           |
| Cộng Đoàn Fatima .....  | \$500.00           |
| Quảng cáo trên BTMV .....                                       | \$1,400.00         |
| Sách Giáo Lý.....   | \$60.00            |
| Phép Lành Tòa Thánh .....                                       | \$200.00           |
| Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương To Go 2020 .....                 | \$13,515.00        |
| Các Gian Hàng Thực Phẩm Hội Chợ Thu Yêu Thương To Go 2020 ..... | \$47,768.00        |
| <b>TỔNG CỘNG.....</b>   | <b>\$97,037.00</b> |

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh HORN LA CRAIG BERRY JR., con trai của Ông Horn La Craig Berry Sr. & Luckett Lavonda,, kết

duyên cùng Chị ĐINH LIÊN JESSICA, con gái của Ông Đinh Quang Hưởng & Đinh Thị Thu, tại Nhà Thờ, lúc 2 giờ chiều, ngày 10 tháng 10 năm 2020.

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở hay buộc lòng xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang: 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

|  |            |
|--|------------|
| 1. Houston Crawfish & Seafood . . . . .              | \$3,625.00 |
| 2. Phở Duy Restaurant . . . . .                      | \$3,625.00 |
| 3. GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 . . . . .              | \$100.00   |
| 4. GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 . . . . .              | \$250.00   |
| 5. GĐ Đinh Quang Dũng- LV 2354. . . . .              | \$1,000.00 |
| 6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . . . . . | \$2,000.00 |
| 7. GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 . . . . .              | \$1,000.00 |
| 8. GĐ Nguyễn James- LV 1135. . . . .                 | \$250.00   |
| 9. Dr. Anthony Hoàng . . . . .                       | \$750.00   |
| 10. GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 . . . . .                | \$2,000.00 |
| 11. Trương Bùi- LV 395. . . . .                      | \$1,000.00 |
| 12. Chợ Thắng Hưng . . . . .                         | \$3,000.00 |
| 13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang . . .            | \$1,000.00 |
| 14. GĐ Đỗ Duy Tâm. . . . .                           | \$1,500.00 |
| 15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang. . . . .    | \$1,000.00 |
| 16. GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram . .             | \$100.00   |
| 17. GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 . . . . .                 | \$200.00   |
| 18. AC Cường Vũ & Loan- LV 2086 . . . . .            | \$3,000.00 |
| 19. DB Pharmacy- LV 185 . . . . .                    | \$300.00   |
| 20. Ấn Danh . . . . .                                | \$50.00    |
| 21. GĐ Nguyễn Văn Tình . . . . .                     | \$110.00   |
| 22. GĐ Trần Nhật & Hồng Ân . . . . .                 | \$2,000.00 |
| 23. GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318. . . . .           | \$600.00   |
| 24. Bảo Châu Pharmacy . . . . .                      | \$500.00   |
| 25. GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944. . . . .            | \$1,000.00 |
| 26. V247 Power . . . . .                             | \$3,625.00 |
| 27. Vinashop . . . . .                               | \$3,625.00 |
| 28. Dta Electric . . . . .                           | \$3,625.00 |
| 29. Hydor Health . . . . .                           | \$3,625.00 |
| 30. Đoàn Tông Đồ FATIMA . . . . .                    | \$500.00   |
| 31. Ca Sĩ Hoàng Quân . . . . .                       | \$100.00   |
| 32. Nguyễn & Trương Family- LV 1127 . . .            | \$500.00   |
| 33. Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163 . . . . .                  | \$200.00   |
| 34. Bà Tin Nguyễn (Georgia) . . . . .                | \$100.00   |
| 35. GĐ Thôi Holly (Arlington). . . . .               | \$100.00   |

|   |            |
|---|------------|
| 36. GĐ Nguyễn Hình- LV 1363 . . . . .                   | \$100.00   |
| 37. LV 2241 . . . . .                                   | \$100.00   |
| 38. GĐ Phan Anna- LV 1044 . . . . .                     | \$100.00   |
| 39. LV 1272 . . . . .                                   | \$200.00   |
| 40. GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265. . . . .                | \$200.00   |
| 41. AC Andy Ngo & Janice Tran . . . . .                 | \$1,000.00 |
| 42. Đoàn Thị Hương- LV 46 . . . . .                     | \$100.00   |
| 43. HD Food Market. . . . .                             | \$1,100.00 |
| 44. Come & See Nguyen Auto Repair . . . .               | \$2,000.00 |
| 45. JRN Nursery . . . . .                               | \$1,000.00 |
| 46. Nhà Quán Vĩnh Phước. . . . .                        | \$1,000.00 |
| 47. Schmidt Memorial (Mộ Bia) . . . . .                 | \$700.00   |
| 48. Kenny Auto Service . . . . .                        | \$500.00   |
| 49. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo . . . . .                 | \$1,000.00 |
| 50. Phở Trang . . . . .                                 | \$500.00   |
| 51. Alliance Auto . . . . .                             | \$1,000.00 |
| 52. Mai Thị Yến- LV 17 . . . . .                        | \$100.00   |
| 53. AC Cường Trần – Sao Mai Services . . .              | \$1,000.00 |
| 54. Ông Cao Hùng Thế . . . . .                          | \$200.00   |
| 55. DiemPhuong 1980 Corporation- Dê Hoàng Duy . . . . . | \$2,000.00 |
| 56. GĐ Khoa & Châu Ngô . . . . .                        | \$750.00   |
| 57. Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305 . . . .              | \$1,000.00 |
| 56. GĐ Khoa & Châu Ngô . . . . .                        | \$750.00   |
| 57. GĐ Trần Tuấn Đức- LV 1305 . . . . .                 | \$1,000.00 |
| 58. Paradise Tomball Nails & Spa . . . . .              | \$300.00   |
| 59. Elane Skin Care & Cosmetic . . . . .                | \$200.00   |
| 60. Ấn Danh . . . . .                                   | \$200.00   |
| 61. Anh Chị Đỗ Minh Trí- LV 866 . . . . .               | \$500.00   |
| 62. GĐ Hoàng Ngọc Quang- LV 1193 . . . .                | \$100.00   |

## BẢO TRỢ HỘI CHỢ THỦ YÊU THƯƠNG TO GO 2020

|  |            |
|--|------------|
| 1. Anh Chị Hậu & Thủy . . . . .            | \$500.00   |
| 2. Chị Cindy Ma . . . . .                  | \$1,000.00 |
| 3. GĐ William Nguyễn . . . . .             | \$2,000.00 |
| 4. GĐ Tôn Cần Phú- LV 1085. . . . .        | \$100.00   |
| 5. Anh Chị Sơn & Tú . . . . .              | \$400.00   |
| 6. Bali Spa & Nails- LV 2228 . . . . .     | \$500.00   |
| 7. GĐ Hoàng Lý. . . . .                    | \$500.00   |
| 8. Greenland Pharmacy #2. . . . .          | \$500.00   |
| 9. LV 16 . . . . .                         | \$500.00   |
| 10. GĐ Trần Tấn Định- LV 231 . . . . .     | \$50.00    |
| 11. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293 . . . . . | \$200.00   |
| 12. GĐ Trần Văn Rự- LV 1159 . . . . .      | \$300.00   |
| 13. GĐ Nguyễn Ngọc Thành . . . . .         | \$300.00   |
| 14. GĐ Thân Vũ . . . . .                   | \$300.00   |
| 15. Ban Dâng Hoa La Vang . . . . .         | \$500.00   |
| 16. GĐ Đinh Quang Hưởng- LV 477. . . . .   | \$300.00   |
| 17. Giờ Chả Đức Hương . . . . .            | \$680.00   |

|   |            |
|---|------------|
| 18. GĐ Trần Công Thuận- LV 2344. . . . .            | \$100.00   |
| 19. Vỵ Tăng. . . . .                                | \$100.00   |
| 20. GĐ Phan Xuân Long- LV 2576 . . . . .            | \$200.00   |
| 21. Nhóm Cầu Lông . . . . .                         | \$2,000.00 |
| 22. GĐ Diệu & Đẹp . . . . .                         | \$1,000.00 |
| 23. GĐ Ngô Quang Tuyến- LV 796 . . . . .            | \$500.00   |
| 24. GĐ Vũ Ngọc Thu- LV 504 . . . . .                | \$200.00   |
| 25. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . .            | \$200.00   |
| 26. Bà Liên (Giáo Xứ Lộ Đức) . . . . .              | \$22.00    |
| 27. GĐ Lương Tấn Phú & Bích Vi- LV 118. . .         | \$500.00   |
| 28. GĐ Trương Văn Vị- LV 118 . . . . .              | \$200.00   |
| 29. LV 1759 . . . . .                               | \$200.00   |
| 30. Chị Luận . . . . .                              | \$800.00   |
| 31. Một số quý ấn danh. . . . .                     | \$1,142.00 |
| 32. GĐ Kỳ Anh Huỳnh- LV 1335 . . . . .              | \$200.00   |
| 33. Anh Chị Nguyễn Nguyễn Chủ Tiệm Phở 45 . . . . . | \$500.00   |
| 34. GĐ Triệu Hoàng- LV 367 . . . . .                | \$200.00   |

## Đóng Góp Quỹ Xây Dựng LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG (Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ: Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

### Chúa Nhật ngày 04/10/2020

|  |            |
|--|------------|
| 1. GĐ Nguyễn Văn Pháp- LV 1944 . . . . .     | \$2,000.00 |
| 2. GĐ Nguyễn Văn Hình- LV 2448 . . . . .     | \$1,000.00 |
| 3. GĐ Hoàng Minh Hoàng- LV 1639. . . . .     | \$500.00   |
| 4. GĐ Phạm Đắc Lực- LV 393 . . . . .         | \$500.00   |
| 5. GĐ Vũ Khanh- LV 39 . . . . .              | \$200.00   |
| 6. GĐ Nguyễn Văn Thọ- LV 776. . . . .        | \$150.00   |
| 7. GĐ Trần Văn Quang- LV 1244 . . . . .      | \$100.00   |
| 8. GĐ Nguyễn Văn Phiêu- LV 1987. . . . .     | \$100.00   |
| 9. GĐ Thuận Trần- LV 1620 . . . . .          | \$100.00   |
| 10. GĐ Nguyễn Ngọc Cẩn- LV 2241 . . . . .    | \$100.00   |
| 11. GĐ Phan Văn Lạc- LV 322 . . . . .        | \$100.00   |
| 12. GĐ Vũ Thị Mừng- LV 504 . . . . .         | \$100.00   |
| 13. GĐ Vũ Văn Hải- LV 1187 . . . . .         | \$100.00   |
| 14. GĐ Trịnh Văn Duyệt- LV 1536 . . . . .    | \$100.00   |
| 15. GĐ Bùi Văn Nhất- LV 12 . . . . .         | \$100.00   |
| 16. GĐ Trần Vũ Tuấn Giang- LV 1121 . . . . . | \$100.00   |
| 17. GĐ Lại Văn Phục- LV 34 . . . . .         | \$100.00   |
| 18. GĐ Nguyễn Văn Công- LV 186 . . . . .     | \$60.00    |
| 19. GĐ Lâm Nhật Khánh- LV 152 . . . . .      | \$60.00    |
| 20. GĐ Trần Văn Lễ- LV 1035 . . . . .        | \$60.00    |
| 21. GĐ Nguyễn Liên Hoa- LV 1486. . . . .     | \$50.00    |
| 22. GĐ Đỗ Thị Liễu- LV 2018 . . . . .        | \$50.00    |
| 23. GĐ Nguyễn Thế Peter- LV 1710. . . . .    | \$50.00    |

|   |            |
|---|------------|
| 24. GĐ Nguyễn Tôn- LV 1007 . . . . .        | \$50.00    |
| 25. GĐ Vũ Văn Kỳ- LV 604 . . . . .          | \$50.00    |
| 26. GĐ Lee Sonnarit- LV 560 . . . . .       | \$50.00    |
| 27. GĐ Cao Hùng Thế- LV 699 . . . . .       | \$50.00    |
| 28. GĐ Huỳnh Thị Rõ- LV 1558 . . . . .      | \$50.00    |
| 29. GĐ Nguyễn Ngọc Luận- LV 2044 . . . . .  | \$50.00    |
| 30. GĐ Nguyễn Văn Khánh- LV 749 . . . . .   | \$50.00    |
| 31. GĐ Nguyễn Thế Cường- LV 2127 . . . . .  | \$50.00    |
| 32. GĐ Phạm Công Huỳnh- LV 711 . . . . .    | \$50.00    |
| 33. GĐ Đinh Thị Lượng- LV 61 . . . . .      | \$50.00    |
| 34. GĐ Nguyễn Hoàng Đạo- LV 368. . . . .    | \$50.00    |
| 35. GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116 . . . . .    | \$50.00    |
| 36. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 191 . . . . .    | \$50.00    |
| 37. GĐ Hồ Minh Quang- LV 716 . . . . .      | \$50.00    |
| 38. GĐ Đinh Viết Hương- LV 2015 . . . . .   | \$50.00    |
| 39. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866. . . . .         | \$50.00    |
| 40. GĐ Đỗ Tiến Đức- LV 44 . . . . .         | \$50.00    |
| 41. Bà Trần Quang Đản- LV 109. . . . .      | \$50.00    |
| 42. GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293 . . . . .  | \$50.00    |
| 43. GĐ Nguyễn Thị Ngân- LV 1781. . . . .    | \$50.00    |
| 44. GĐ Phạm Huy Tông- LV 14 . . . . .       | \$50.00    |
| 45. GĐ Nguyễn Văn Định- LV 131 . . . . .    | \$50.00    |
| 46. GĐ Nguyễn Vũ Phúc- LV 198 . . . . .     | \$50.00    |
| 47. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866. . . . .         | \$50.00    |
| 48. GĐ Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828. . . . .    | \$50.00    |
| 49. GĐ Đinh Vương Thọ- LV 374 . . . . .     | \$50.00    |
| 50. GĐ Trần Tấn Định- LV 231 . . . . .      | \$50.00    |
| 51. GĐ Mai Thị Minh Trang- LV 1911. . . . . | \$50.00    |
| 52. GĐ Phạm Thanh Minh- LV 879 . . . . .    | \$50.00    |
| 53. GĐ Phạm Khang Tới- LV 266 . . . . .     | \$50.00    |
| 54. GĐ Nguyễn Thông Minh- LV 58. . . . .    | \$50.00    |
| 55. GĐ Trương Huy Cẩm- LV 914 . . . . .     | \$50.00    |
| 56. GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315 . . . . .      | \$50.00    |
| 57. GĐ Lương Tấn Phú- LV 107 . . . . .      | \$50.00    |
| 58. GĐ Nguyễn Hữu Khôi- LV 800 . . . . .    | \$50.00    |
| 59. GĐ Lâm Nhật Khang- LV 985 . . . . .     | \$50.00    |
| 60. GĐ Nguyễn Văn Hùng- LV 378 . . . . .    | \$50.00    |
| Các phong bì dưới \$50.00- . . . . .        | \$1,258.00 |

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 04/10/2020- 170 phong bì

## QUỸ TIẾT KIỆM 2020

|  |             |
|--|-------------|
| Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được . . . . . | \$15,208.79 |
| Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được. . . . .  | \$9,391.85  |
| 93. Ấn Danh. . . . .                                   | \$64.43     |
| 94. LV 1377- Đặng Hòa Michael. . . . .                 | \$50.11     |
| 95. LV 807 . . . . .                                   | \$113.90    |

# DANH SÁCH

## QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 10 TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

| Họ Và Tên                   | Ngày Mất         |
|-----------------------------|------------------|
| John Nguyễn Hùng Cường      | October 1, 1989  |
| Maria Bùi Thị Thái          | October 1, 2009  |
| Giuse Phạm Năng Hách        | October 1, 2019  |
| Joseph Nguyễn Tính Hùng     | October 2, 1989  |
| Bênadô Nguyễn Văn Tín       | October 4, 2014  |
| Maria Nguyễn Thị Mơ         | October 4, 2015  |
| Dominico Bùi Văn Phi        | October 4, 2019  |
| Giacôbê Nguyễn Hồng Khanh   | October 4, 2019  |
| Mathew Phan An              | October 5, 2009  |
| G.B Phạm Ngọc Duy           | October 5, 2013  |
| G.B Vương Xuân Hiển         | October 6, 2015  |
| Peter Nguyễn Văn Kham       | October 7, 1992  |
| Phêrô Nguyễn Văn Thân       | October 7, 2011  |
| Teresa Nguyễn Đan My        | October 8, 2010  |
| Phêrô Vũ Đức Phong          | October 10, 2013 |
| Phêrô Tạ Xuân Thạch         | October 10, 2014 |
| Giuse Lưu Thanh Chung       | October 11, 2011 |
| James Hiep Tran             | October 13, 2004 |
| Giuse Lê Chánh James        | October 13, 2018 |
| Joseph Phạm Thọ             | October 14, 1987 |
| Giuse Tony Trần             | October 14, 2018 |
| Vincentê Đào Danh Dự        | October 15, 2019 |
| Rosa Hồ Ken                 | October 18, 2007 |
| Phanxico Xavie Đào Văn Toàn | October 19, 2012 |
| Mai Thị Soan                | October 20, 1997 |
| Peter Thanh Ngọc Phạm       | October 20, 2003 |
| Teresa Lê Thị Hương         | October 20, 2012 |
| Phêrô Nguyễn Văn Quế        | October 20, 2014 |

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Ann Mary Ngọc Luu Nguyen   | October 22, 2003 |
| Toma Nguyễn Văn Xính       | October 22, 2012 |
| Paul Đức Huỳnh             | October 22, 2013 |
| Giuse Nguyễn Văn Thuận     | October 23, 2017 |
| Maria Phan Thị Bích Trang  | October 23, 2018 |
| Giuse Nguyễn Xuân Vũ       | October 23, 2019 |
| Phêrô Lê Văn Du            | October 24, 2018 |
| Giuse Trần Văn Vinh        | October 25, 2018 |
| Gioan Baoixita Bao Ngọc Vu | October 26, 2003 |
| Pauline Teresa Phạm Thị Tú | October 26, 2005 |
| Maria Phạm Thị Liễu        | October 26, 2010 |
| Vincentê Trần Duy Tac      | October 26, 2019 |
| Monica Hoàng Hợp           | October 27, 1996 |
| Maria Đoàn Mườì            | October 27, 2010 |
| Gioan Baotixita Vũ Ninh    | October 27, 2014 |
| Giuse Trung Hưng Lê        | October 30, 2019 |

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hào; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đầm (Mườì); 15. Ông Đức; 17. Cô Liễu; 18. Cự Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huê; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Đính; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc;

## GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
 Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
 Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

### FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

#### NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**  
 BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
 HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
 AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
 13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
 Agent

### Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
 281-999-1672

### TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
 Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
 Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
 Day lái xe, xe hai thắng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

**RE/MAX UNITED**  
 Commercial • Residential • Leasing  
 9889 Bellaire Blvd. #118  
 Houston, Texas 77036  
**Direct: 832-287-8558**  
 Office: 713-630-8000  
 E-Fax: 832-201-7409  
 Davidhmelandsw@gmail.com  
 "Each office independently owned & operated"



**David Huy Nguyen**  
 Realtor & Loan Consultant  
 RE# 540158

### Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
 (Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
**11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263**  
**Houston, TX 77067**  
**Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
 Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data-talk-text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk+text+10 GB's data  
**\$14/month**  
 Up to 60% Off Retail Prices  
 Wide Selection of Devices  
 Nation's Largest and Most Reliable Network  
 No Contracts  
 No Credit Checks

NO CREDIT CHECKS - NO COMMITMENT - NO CONTRACTS

www.sfonenow.com 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
 VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
 13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
 Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

### Houston Comprehensive Rheumatology



**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
 11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
 Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
 Chuyên khám và điều trị:  
 Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
 loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: 832-688-9463  
 và bấm số 3 để nói tiếng Việt

### Bryan Tran A/C

Heating & Refrigeration

PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
 FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
 LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
**15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899**  
**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**  
 CHÚNG TÔI CHUYÊN SẢN XUẤT ĐỦ TẤT CẢ CÁC LOẠI MỘ BIA VÀ LÀM VIỆC VỚI MỌI NGHĨA TRANG TẠI HOUSTON.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
 Bs. Nha Khoa  
 HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
 PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
 11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
**TEL: 281-583-9001**

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
 12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES**  
 STATE INSPECTION  
 1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
**Peter Nguyen** Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
**Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974** Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
 RE #702850 - NMLS #1535328  
 Commercial-Residential-Leasing  
 Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
 PRIVATE LENDER  
 Lợi tức thấp ... không sao.  
 Bị trở ngại credit ... không sao.  
**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**  
**Katherine Thao Le**  
 (832) 276-0845  
 Katherineyourrealtor7@gmail.com  
 9131 Gianna Ct.  
 Houston, TX 77083  
**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha Sĩ VŌ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
 12834 A Willow Center Dr, Houston  
 (gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
 Nha Sĩ VŌ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
 Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
 Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
 WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
 8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
**Tel: 832-321-8888**  
 Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lời trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
 Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
**Cố Kiêng: 832-858-0229**  
**Cố Kim Thu: 281-788-8229**  
 Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
 - CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
 NHANH - RẺ - AN TOÀN  
**GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SAIGON)**  
**HỒI BẢO MIỄN PHÍ**  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
**13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2**  
 HOUSTON, TX 77014  
 KHU CHỢ HONGKONG 3

### OPERATIONS CLERK

Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities:  
 Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr  
 Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.  
 Email: **Peter.Hsu@uniontechmfg.com**

**ASKMAGIS.COM**  
**Loc Tran**  
**ASK MAGIS GROUP**  
**832.620.5988**  
**Gọi Lộc Giúp Bạn**  
 Bán Nhà  
 Mua Nhà  
 Đầu Tư BDS  
 Miễn Phí Tư Vấn  
 BROKERED BY **exp REALTY**  
 8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070  
 (o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

**SAO MAI**  
**CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY**  
**TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ**  
**HOTLINE: (832) 288-2601**  
 13420 State Highway 249, Suite # C  
 Houston, TX 77086

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL**

**REALTY ASSOCIATES**

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

**Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation**

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067

**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuê Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

**REALTY ASSOCIATES**

**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**RE/MAX**

**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**

**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quản American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**THANG HUNG Food Market**

“ Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm ”

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**

(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

